

Distr.: General
29 November 2019
Arabic
Original: English



الدورة الرابعة والسبعون

البند ١٤٧ من جدول الأعمال

تمويل الآلية الدولية لتصرف الأعمال
المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين

التقرير الثاني عن أداء ميزانية الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩

تقرير الأمين العام*

موجز

يقدّم هذا التقرير تقدّيراً للمستوى النهائي المتوقع لنفقات الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩، مع مراعاة التغيرات في بارامترات معدلات التضخم وأسعار الصرف مقارنة بالافتراضات الواردة في تقرير الأداء الأول (A/73/491)، الذي استعرضته الجمعية العامة في دورتها الثالثة والسبعين، وشكّل أساساً للاعتماد المنقح وتقدير الإيرادات لفترة السنتين.

ويبلغ المستوى النهائي المتوقع لنفقات الآلية الدولية لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ ما إجماليه ٣٠٠ ٤٢٨ ١٨٥ دولار، ما يعكس نقصاً قدره ٣٠٠ ٢٩٢ ١٠ دولار مقارنة بالاعتماد المنقح. ويعزى النقصان أساساً إلى ارتفاع سعر الدولار مقابل اليورو والانخفاض المتعلق بالموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف، ويقابل ذلك جزئياً الانخفاض في سعر الدولار مقابل الشلن التنزاني وزيادة الصافية في معدل التضخم. ويبلغ المستوى النهائي المتوقع للإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين لفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ ما قدره ٤٠٠ ٤٠٦ ١٩ دولار، وهو ما يمثل نقصاً قدره ٤٠٠ ٦٢٣ ١ دولار (مع ما يقابل ذلك من انخفاض في النفقات المتعلقة بالاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين). وبالتالي، يمثل المستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات لفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ نقصاً قدره ٩٠٠ ٦٦٨ ٨ دولار.

* تاريخ التقديم يأخذ في الحسبان شرط تقديم أحدث البيانات عن النفقات الفعلية من أجل إتاحة تحسين التوقعات.



أولا - مقدمة

١ - يقدّم التقرير الثاني عن أداء ميزانية الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ تقديراً للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات للفترة. ويأخذ التقدير في الاعتبار النفقات الفعلية خلال فترة الأشهر الـ ٢١ الأولى من فترة السنتين، والاحتياجات المتوقعة لفترة الأشهر الثلاثة الأخيرة، وما طرأ من تغيرات في معدلات التضخم وأسعار الصرف، ويستخدم المنهجية المعتمدة لإعادة تقدير التكاليف مقارنة بالافتراضات الواردة في تقرير الأداء الأول (A/73/491)، الذي استعرضته الجمعية العامة في دورتها الثالثة والسبعين وشكّل الأساس للاعتماد المنقح وتقديرات الإيرادات للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩.

٢ - وكانت الأنشطة المتوقعة للآلية لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ قضائية في أغلبها، ولذلك فقد ارتبطت معظم الاحتياجات بسرعة وتيرة الاضطلاع بتلك الأنشطة القضائية، بما في ذلك قضية غير متوقعة فيما يتعلق بانتهاك حرمة المحكمة في فرع أروشا التابع للآلية. وترد في المرفق الثاني لهذا التقرير معلومات عن الأنشطة القضائية خلال فترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩.

ثانيا - شرح التغيرات في الاحتياجات من النفقات

٣ - يمثّل الأثر المشترك للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات نقصانا في صافي الاحتياجات قدره ٩٠٠ ٦٦٨ ٨ دولار مقارنة بالاعتمادات والإيرادات المنقحة الواردة في الاعتماد المنقح لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩، الذي اعتمدته الجمعية العامة في قرارها ٢٧٧/٧٣، على النحو المبين في الجدولين ١ و ٢.

الجدول ١

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب العنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة						
العنصر	٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في		الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
				شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	
النفقات						
أروشا						
الدوائر	٧٦٩,٨	٤,٥	(٧,٠)	(٢١٢,٥)	(٢١٥,٠)	٥٥٤,٨
مكتب المدعي العام	١١ ٥٢٤,٦	٩٣,٣	٤٥٠,٣	(٢ ٢٧٦,٩)	(١ ٧٣٣,٣)	٩ ٧٩١,٣
قلم الآلية	٣٩ ٤٩٦,٢	٢٨٥,٣	١ ٠٢٧,٨	٤ ١١٣,٩	٥ ٤٢٧,٠	٤٤ ٩٢٣,٢
إدارة السجلات والمحفوظات	٦ ١٤٧,٨	٤٩,٣	٢٦٩,١	(٤٤٧,٢)	(١٢٨,٨)	٦ ٠١٩,٠
المجموع الفرعي	٥٧ ٩٣٨,٤	٤٣٢,٤	١ ٧٤٠,٢	١ ١٧٧,٣	٣ ٣٤٩,٩	٦١ ٢٨٨,٣

التغيرات المتوقعة						
العنصر	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
لاهاي						
الدوائر	٤ ٢٥٧,٧	(١٤٢,٣)	(٢,٩)	(١ ٠٤٧,٠)	(١ ١٩٢,٢)	٣ ٠٦٥,٥
مكتب المدعي العام	١٩ ٤٤٧,٠	(٦٥٨,٩)	(١٩٧,٠)	(٩٩٣,٠)	(١ ٨٤٨,٩)	١٧ ٥٩٨,١
قلم الآلية	٩٩ ٥٢٤,٢	(٣ ٣٩١,١)	(٦٧٤,٣)	(٤ ٦٩٩,٠)	(٨ ٧٦٤,٤)	٩٠ ٧٥٩,٨
إدارة السجلات والمحفوظات	٤ ٢٧٠,٦	(١٣٦,٤)	(١٨٥,١)	(٢٣٥,٣)	(٥٥٦,٨)	٣ ٧١٣,٨
المجموع الفرعي	١٢٧ ٤٩٩,٥	(٤ ٣٢٨,٧)	(١ ٠٥٩,٣)	(٦ ٩٧٤,٣)	(١٢ ٣٦٢,٣)	١١٥ ١٣٧,٢
نيويورك						
دعم الآلية	٤٥٢,٠	-	(٣٣,٩)	(١١,٩)	(٤٥,٨)	٤٠٦,٢
المجموع الفرعي	٤٥٢,٠	-	(٣٣,٩)	(١١,٩)	(٤٥,٨)	٤٠٦,٢
الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين						
	٩ ٨٣٠,٧	٧٧,٦	(١٠٢,٤)	(١ ٢٠٩,٣)	(١ ٢٣٤,١)	٨ ٥٩٦,٦
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٩٥ ٧٢٠,٦	(٣ ٨١٨,٧)	٥٤٤,٦	(٧ ٠١٨,٢)	(١٠ ٢٩٢,٣)	١٨٥ ٤٢٨,٣
الإيرادات						
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين						
	٢١ ٠٢٩,٨	(٤٦٦,٩)	٣٣,٣	(١ ١٨٩,٨)	(١ ٦٢٣,٤)	١٩ ٤٠٦,٤
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٧٤ ٦٩٠,٨	(٣ ٣٥١,٨)	٥١١,٣	(٥ ٨٢٨,٤)	(٨ ٦٦٨,٩)	١٦٦ ٠٢١,٩

الجدول ٢

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة									
وجه الإنفاق	٢٠١٩-٢٠١٨	الاعتماد المنقح للفترة	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة	٢٠١٩-٢٠١٨	
النفقات									
أروشا									
الوظائف	٢٤ ٧٧٢,٦	١٧٨,٧	١ ٨٣٣,٩	(٢ ٤٩٥,٤)	(٤٨٢,٨)	٢٤ ٢٨٩,٨			
تكاليف الموظفين الأخرى	١٤ ٠٢٩,٠	١١١,٥	(١٤٦,٥)	(٥٨٩,٦)	(٦٢٤,٦)	١٣ ٤٠٤,٤			
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٥٥٩,٥	٤,٥	(٥,٩)	(٤٨,٥)	(٤٩,٩)	٥٠٩,٦			
الخبراء الاستشاريون	٢٣,٧	٠,٢	(٠,٢)	(٢٣,٧)	(٢٣,٧)	-			

التغيرات المتوقعة						
وجه الإنفاق	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات				الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
	المجموع	الأخرى	التضخم	سعر الصرف		
الخبراء	٩٤,٣	(١١٢,٧)	(١,٨)	١,٠	٢٠٧,٠	
سفر الممثلين	٤٥,٢	(١٦٥,١)	(١,١)	-	٢١٠,٣	
سفر الموظفين	١ ٣٣٧,٢	٦٠,٨	٦٦,٩	(٦,١)	-	١ ٢٧٦,٤
الخدمات التعاقدية	٨ ٧٤٢,٠	٥ ٩١٠,٢	٥ ٩١٧,٣	(٢٩,٣)	٢٢,٢	٢ ٨٣١,٨
مصرفوات التشغيل العامة	٤ ٣٤٦,٧	(١ ٥٣٠,٤)	(١ ٥١٨,٥)	(٦٧,١)	٥٥,٢	٥ ٨٧٧,١
الضيافة	٥,٢	(٦,١)	(٦,١)	(٠,١)	٠,١	١١,٣
اللوازم والمواد	٥٩٤,٩	(٢٥٧,٠)	(٢٥٤,٧)	(٩,١)	٦,٨	٨٥١,٩
الأثاث والمعدات	٢ ١١٧,٥	٧٠٦,٣	٧٠٨,٨	(١٧,٣)	١٤,٨	١ ٤١١,٢
تحسين أماكن العمل	١٧٥,٣	(٣٨,٣)	(٣٨,١)	(٣,١)	٢,٩	٢١٣,٦
المنح والتبرعات	٥٧٦,٤	١٥١,١	١٥١,٤	(٠,٨)	٠,٥	٤٢٥,٣
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٥ ٠٤٩,٨	(١٨٧,٩)	(٤١٦,٦)	١٩٤,٧	٣٤,٠	٥ ٢٣٧,٧
المجموع الفرعي	٦١ ٢٨٨,٣	٣ ٣٤٩,٩	١ ١٧٧,٣	١ ٧٤٠,٢	٤٣٢,٤	٥٧ ٩٣٨,٤
لاهاي						
الوظائف	١٣ ٥٢٢,٢	(١ ٣٨٦,١)	(٢٧,٥)	(٨٤١,٩)	(٥١٦,٧)	١٤ ٩٠٨,٣
تكاليف الموظفين الأخرى	٥٦ ٥٤٩,٢	(٥ ٠٥٨,٤)	(٢ ٨٥٨,٨)	(٣٢,١)	(٢ ١٦٧,٥)	٦١ ٦٠٧,٦
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٢ ٩٥٨,٤	(١ ٠٩٦,٣)	(٩٥١,٨)	(٢,٢)	(١٤٢,٣)	٤ ٠٥٤,٧
الخبراء الاستشاريون	٢٤,٢	٢٤,٢	٢٤,٢	-	-	-
الخبراء	٢٢١,٨	١٤٥,٩	١٤٨,٧	(٠,٢)	(٢,٦)	٧٥,٩
سفر الممثلين	١٠٧,١	(٩٥,٩)	(٩٥,٢)	(٠,٧)	-	٢٠٣,٠
سفر الموظفين	١ ٢٠٩,٢	(٤٥٣,٢)	(٤٤٥,١)	(٨,١)	-	١ ٦٦٢,٤
الخدمات التعاقدية	٩ ٧٩٤,٣	(٢ ٠٨١,١)	(١ ٦٦٤,٢)	(٦,٦)	(٤١٠,٣)	١١ ٨٧٥,٤
مصرفوات التشغيل العامة	١٢ ٦١٢,٩	(٢ ٣٨٤,٤)	(١ ٨٥٩,١)	(٨,٢)	(٥١٧,١)	١٤ ٩٩٧,٣
الضيافة	١,٩	(٧,٩)	(٧,٥)	-	(٠,٤)	٩,٨
اللوازم والمواد	٢٤٥,٢	(٢٠٥,٧)	(١٨٩,٩)	(٠,٢)	(١٥,٦)	٤٥٠,٩
الأثاث والمعدات	٢ ٩٧٥,٥	١ ٦٦٧,٣	١ ٧١٣,٠	(٠,٦)	(٤٥,١)	١ ٣٠٨,٢
تحسين أماكن العمل	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	-	-	-
المنح والتبرعات	٥٤٦,٠	(٤٩,٤)	(٣٩,٠)	(٠,٢)	(١٠,٢)	٥٩٥,٤
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٤ ٣١٩,٣	(١ ٤٣١,٣)	(٧٧٢,١)	(١٥٨,٣)	(٥٠٠,٩)	١٥ ٧٥٠,٦
المجموع الفرعي	١١٥ ١٣٧,٢	(١٢ ٣٦٢,٣)	(٦ ٩٧٤,٣)	(١ ٠٥٩,٣)	(٤ ٣٢٨,٧)	١٢٧ ٤٩٩,٥

وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	التغيرات المتوقعة				الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
		سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع		
نيويورك							
الوظائف	٤١٠,٥	-	(٣٠,٨)	(١٠,٨)	(٤١,٦)	٣٦٨,٩	
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٤١,٥	-	(٣,١)	(١,١)	(٤,٢)	٣٧,٣	
المجموع الفرعي	٤٥٢,٠	-	(٣٣,٩)	(١١,٩)	(٤٥,٨)	٤٠٦,٢	
الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين							
تكاليف الموظفين الأخرى	٣٠٨٦,٤	٢٤,٣	(٣٢,٢)	(٦٢٦,٦)	(٦٣٤,٥)	٢٤٥١,٩	
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٦٧٤٤,٣	٥٣,٣	(٧٠,٢)	(٥٨٢,٧)	(٥٩٩,٦)	٦١٤٤,٧	
المجموع الفرعي	٩٨٣٠,٧	٧٧,٦	(١٠٢,٤)	(١٢٠٩,٣)	(١٢٣٤,١)	٨٥٩٦,٦	
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٩٥٧٢٠,٦	(٣٨١٨,٧)	٥٤٤,٦	(٧٠١٨,٢)	(١٠٢٩٢,٣)	١٨٥٤٢٨,٣	
الإيرادات							
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢١٠٢٩,٨	(٤٦٦,٩)	٣٣,٣	(١١٨٩,٨)	(١٦٢٣,٤)	١٩٤٠٦,٤	
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٧٤٦٩٠,٨	(٣٣٥١,٨)	٥١١,٣	(٥٨٢٨,٤)	(٨٦٦٨,٩)	١٦٦٠٢١,٩	

ألف - التغيرات في افتراضات الميزانية

أسعار الصرف ومعدل التضخم (نقصان: ١٠٠ ٣٢٧٤ دولار)

٤ - فيما يتعلق بمعدلات التضخم وأسعار الصرف، تستند تسويات الموارد لعام ٢٠١٩ إلى التجربة الفعلية في عام ٢٠١٩ مقارنة بمعدلات التضخم وأسعار الصرف التي أقرت في الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨. وبالنسبة لعام ٢٠١٨، تستند التسويات إلى التجربة الفعلية لعام ٢٠١٨ مقارنة بمعدلات التضخم وأسعار الصرف التي أقرت في الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨، والتي تضمنت التوقعات المتعلقة بالشهرين الأخيرين من عام ٢٠١٨.

٥ - ولتقدير أثر تقلبات أسعار الصرف التي شهدتها عام ٢٠١٩، استُخدمت الأسعار الفعلية المعمول بها من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الثاني/نوفمبر، مع تطبيق سعر الصرف المعمول به في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٩ على شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٩. وترد تفاصيل الافتراضات في المرفق الأول لهذا التقرير.

- ٦ - وبناء على ذلك، يُعزى انخفاض الاحتياجات في هذه الفئة إلى الأثر الصافي لما يلي:
(أ) ارتفاع سعر الدولار مقابل اليورو، يقابله جزئياً انخفاض سعر الدولار مقابل الشلن التنزاني (٣ ٨١٨ ٧٠٠ دولار)، و (ب) الزيادة الصافية في مستوى التضخم (٦٠٠ ٥٤٤ دولار).
- ٧ - وفيما يتعلق بالتضخم، تستند التسويات إلى أحدث المعلومات المتاحة (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٩) عن الأرقام القياسية لأسعار المستهلك والتسويات الناجمة عن الفروق في الأرقام القياسية لتسوية مقر العمل الفعلية لموظفي الفئة الفنية والفئات العليا وجدول مرتبات موظفي فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها.

باء - التغييرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى

- ٨ - يرد أدناه شرح للتغيرات الواردة تحت عنوان التغييرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى.

الدوائر

الجدول ٣

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة						
العنصر	٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد
						المنقح للفترة
أروشا						
التعويضات الممنوحة	٥٥٩,٥	٤,٥	(٥,٩)	(٤٨,٥)	(٤٩,٩)	٥٠٩,٦
لغير الموظفين	٢١٠,٣	-	(١,١)	(١٦٤,٠)	(١٦٥,١)	٤٥,٢
سفر الممثلين	٧٦٩,٨	٤,٥	(٧,٠)	(٢١٢,٥)	(٢١٥,٠)	٥٥٤,٨
المجموع الفرعي						
لاهاي						
التعويضات الممنوحة	٤ ٠٥٤,٧	(١٤٢,٣)	(٢,٢)	(٩٥١,٨)	(١ ٠٩٦,٣)	٢ ٩٥٨,٤
لغير الموظفين	٢٠٣,٠	-	(٠,٧)	(٩٥,٢)	(٩٥,٩)	١٠٧,١
سفر الممثلين	٤ ٢٥٧,٧	(١٤٢,٣)	(٢,٩)	(١ ٠٤٧,٠)	(١ ١٩٢,٢)	٣ ٠٦٥,٥
المجموع الفرعي	٥ ٠٢٧,٥	(١٣٧,٨)	(٩,٩)	(١ ٢٥٩,٥)	(١ ٤٠٧,٢)	٣ ٦٢٠,٣
المجموع						

التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (نقصان: ٣٠٠ ١ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٥٠٠ ٤٨ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٨٠٠ ٩٥١ دولار في فرع لاهاي)

- ٩ - يعكس هذ النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان ناجم عن انخفاض عدد المسائل الفردية المنفصلة عن العدد الذي كان متوقعا أصلا أن ينظر فيه قاض واحد، وانخفاض متوسط عدد الأيام اللازمة لكل مسألة عما هو مدرج في الميزانية، وإصدار حكم إعادة النظر في قضية *نغير/باتواري* قبل الموعد المتوقع (٣ أشهر)، وتقابل ذلك جزئيا التكاليف المرتبطة بقضية *تورينابو وآخرون*؛

(ب) لاهاي: نقصان يعزى أساسا إلى انخفاض تكاليف نظر القضاة في استئناف قضايا *شيشيلي وكارادزيتش وملاديتش* عما كان متوقعا نتيجة لزيادة الكفاءة في عملية الإعداد للاستئناف وصياغته، مما أدى إلى انخفاض عام في عدد الأيام اللازمة للتداول بشأن هذه القضايا والقيام، قبل الموعد المتوقع، بإصدار الحكمين في قضيتي *شيشيلي* (٢,٥ أشهر) و*كارادزيتش* (٧,٥ أشهر).

سفر الممثلين (نقصان: ٢٥٩ ٢٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٦٤ ٠٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٩٥ ٢٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٠ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يتصل أساسا بما نفذ من تدابير تحقيق الوفورات في التكاليف فيما يتعلق بالجلسة العامة المدرجة في الميزانية المعقودة على أساس الحضور الشخصي، عن طريق جعلها قائمة في معظمها على التداول عن بعد، وكذلك بانخفاض الحاجة إلى وجود القضاة في مقر الآلية عما كان متوقعا، وتقابل ذلك جزئيا الاحتياجات المتعلقة بسفر القضاة فيما يتصل بقضية *نغير/باتواري*؛

(ب) لاهاي: يعزى النقصان أساسا إلى انخفاض الاحتياجات المتعلقة بسفر الممثلين عما كان متوقعا بسبب تحسين إدارة السفر، بما في ذلك تحسين استخدام التداول بالفيديو، والتخطيط المبكر للمناسبات، وصدار تذاكر السفر القابلة للتغيير والاسترداد، عند الاقتضاء.

مكتب المدعي العام

الجدول ٤

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
العنصر	٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في	
				شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع
الاعتماد المنقح للفترة	٢٠١٩-٢٠١٨				الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
النفقات					
أروشا					
الوظائف	٥ ٣٠٢,٤	٥٠,٩	٤٤٧,٧	(١ ٠٢٦,٩)	٤ ٧٧٤,١
تكاليف الموظفين الأخرى	٤ ٠٥١,٥	٣١,٩	(٤٢,٢)	(١ ٠٥٠,٣)	٣ ٠٠١,٢
الخبراء	-	-	-	٣٤,٦	٣٤,٦

العنصر	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات المتوقعة		
				التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
سفر الموظفين	٣١٦,٣	-	(١,٥)	١٥١,٤	١٤٩,٩	٤٦٦,٢
الخدمات التعاقدية	٢٧,٩	٠,٢	(٠,٢)	١١٤,٣	١١٤,٣	١٤٢,٢
مصرفات التشغيل العامة	٣٧٧,٧	٣,٠	(٣,٩)	(٢٢٨,٧)	(٢٢٩,٦)	١٤٨,١
المُح والتبرعات	-	-	-	٢٠,٦	٢٠,٦	٢٠,٦
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١ ٤٤٨,٨	٧,٣	٥٠,٤	(٣٠٢,٢)	(٢٤٤,٥)	١ ٢٠٤,٣
المجموع الفرعي	١١ ٥٢٤,٦	٩٣,٣	٤٥٠,٣	(٢ ٢٧٦,٩)	(١ ٧٣٣,٣)	٩ ٧٩١,٣
لاهاي						
الوظائف	٢ ٩٦٣,١	(١٠٨,٥)	(١٥٩,٣)	(١٥٤,٢)	(٤٢٢,٠)	٢ ٥٤١,١
تكاليف الموظفين الأخرى	١٣ ٠٥٢,٩	(٤٥١,٧)	(٦,٩)	(٥٥٣,٩)	(١ ٠١٢,٥)	١٢ ٠٤٠,٤
الخبراء	٣٣,٢	(١,٢)	(٠,١)	(١٩,١)	(٢٠,٤)	١٢,٨
سفر الموظفين	٣٠٤,٩	-	(١,٥)	(١١٤,٩)	(١١٦,٤)	١٨٨,٥
الخدمات التعاقدية	٣١,١	(٠,٥)	(٠,١)	(٢,٨)	(٣,٤)	٢٧,٧
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٣ ٠٦١,٨	(٩٧,٠)	(٢٩,١)	(١٤٨,١)	(٢٧٤,٢)	٢ ٧٨٧,٦
المجموع الفرعي	١٩ ٤٤٧,٠	(٦٥٨,٩)	(١٩٧,٠)	(٩٩٣,٠)	(١ ٨٤٨,٩)	١٧ ٥٩٨,١
مجموع النفقات (الإجمالي)	٣٠ ٩٧١,٦	(٥٦٥,٦)	٢٥٣,٣	(٣ ٢٦٩,٩)	(٣ ٥٨٢,٢)	٢٧ ٣٨٩,٤
الإيرادات						
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٤ ٥١٠,٦	(٨٩,٧)	٢١,٣	(٤٥٠,٣)	(٥١٨,٧)	٣ ٩٩١,٩
مجموع الاحتياجات (الصافي)	٢٦ ٤٦١,٠	(٤٧٥,٩)	٢٣٢,٠	(٢ ٨١٩,٦)	(٣ ٠٦٣,٥)	٢٣ ٣٩٧,٥

الوظائف (نقصان: ١٠٠ ١٨١ ١ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٠٢٦ ٩٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٢٠٠ ١٥٤ دولار في فرع لاهاي)

١١ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يعزى أساساً إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة وارتفاع إجمالي في معدلات الشواغر عن المعدل المدرج في الميزانية للفئة الفنية والفئات العليا خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية للآلية معدل شواغر قدره ١٩,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ١١,٧ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٨، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٩,٩ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ١٤,٣ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/

سبتمبر ٢٠١٩، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٢٤,٥ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها؛

(ب) لاهاي: نقصان يعزى أساساً إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة عما هو مدرج في الميزانية، يقابله جزئياً انخفاض متوسط معدلات الشواغر خلال فترة السنتين عما هو مدرج في الميزانية. فقد تضمنت افتراضات الميزانية للآلية معدل شواغر قدره ٠,٩ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٢,٣ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٨، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٤,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف كل من الفئة الفنية والفئات العليا وفئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها.

تكاليف الموظفين الأخرى (نقصان: ٥٩٣ ٩٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٠٤٠ ٠٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٥٥٣ ٩٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٢ - يعكس هذا النقصان في كلا الفرعين اتباع نهج حصيف إزاء التوظيف بموجب سلطة الالتزام المحدودة التي وافقت عليها الجمعية العامة (القرار ٢٥٨/٧٢ ألف). وعلاوة على ذلك، وحيث يتوقع تغطية الاحتياجات الإضافية المتعلقة بقضية تورينابو وآخرون من الموارد المتاحة، تم تأجيل بعض الأنشطة، بما في ذلك تأخير عملية تعيين الموظفين خلال فترة السنتين. غير أنه يجري العمل على تأخير الإجراءات القضائية فيما يتعلق بقضية تورينابو وآخرون إلى عام ٢٠٢٠.

الخبراء (زيادة صافية: ١٥ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٦٠٠ ٣٤ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٩ ١٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٣ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى إلى الحاجة إلى شهود خبراء إضافيين لقضية تورينابو وآخرون؛

(ب) لاهاي: نقصان يتعلق بانخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية فيما يتعلق بالشهود الخبراء اللازمين لمحاكمات الاستئناف (كارادزيتش وشيشيلي وملاديتش).

سفر الموظفين (زيادة صافية: ٣٦ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٤٠٠ ١٥١ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١١٤ ٩٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٤ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى إلى بعثات إضافية لازمة لقضية تورينابو وآخرون ولتعقب الهاربين، بالاقتران مع زيادة احتياجات السفر للمدعي العام فيما يتعلق بفرع أروشا بسبب زيادة النشاط القضائي؛

(ب) لاهاي: نقصان يتعلق أساساً بما يلي: '١' انخفاض احتياجات السفر للمدعي العام فيما يتعلق بفرع لاهاي، بسبب انخفاض النشاط القضائي في لاهاي؛ و '٢' تحسين إدارة السفر، من

خلال استخدام التداول بالفيديو على نحو أفضل، والتخطيط المبكر للمناسبات، وإصدار تذاكر قابلة للتغيير والاسترداد، عند الاقتضاء، في تنظيم البعثات المتعلقة بمحاكمات الاستئناف (كارادزيتش، وشيشيلي، وملاديتش)، وكذلك بإعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

الخدمات التعاقدية (زيادة صافية: ١١١ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ١١٤ ٣٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٢ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٥ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى إلى الاحتياجات الإضافية من الخدمات التعاقدية المتعلقة بقضية تورينابو وآخرون؛

(ب) لاهاي: نقصان يتعلق بانخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية للأنشطة التدريبية.

مصروفات التشغيل العامة (نقصان: ٢٢٨ ٧٠٠ دولار، في فرع أروشا حصراً)

١٦ - يتصل هذا النقصان بانخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية لتدابير الحماية الخاصة وانخفاض الاحتياجات عما كان متوقفاً بالنسبة لتعقب الهاربين.

المُخِج والتبرعات (زيادة: ٢٠ ٦٠٠ دولار، في فرع أروشا حصراً)

١٧ - تتصل هذه الزيادة باحتياجات السفر الإضافية المتعلقة بأنشطة تعقب الهاربين.

الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (نقصان: ٤٥٠ ٣٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٣٠٢ ٢٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٤٨ ١٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٨ - يعكس هذا النقصان حصة الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بالتغيير في الاحتياجات تحت بند الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى.

قلم الآلية

الجدول ٥

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	
				المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
النفقات					
أروشا					
الوظائف	١٥ ٨٣٤,٥	٩٦,٥	١ ١٢٦,٠	(١ ٠٤٤,٨)	١٦ ٠١٢,٢
تكاليف الموظفين الأخرى	٨ ٦٨٦,٨	٦٩,٥	(٩٠,٩)	٣٤٤,٠	٩ ٠٠٩,٤

التغيرات المتوقعة						
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
الخبراء الاستشاريون	٢٣,٧	٠,٢	(٠,٢)	(٢٣,٧)	(٢٣,٧)	—
الخبراء	٢٠٧,٠	١,٠	(١,٨)	(١٤٦,٥)	(١٤٧,٣)	٥٩,٧
سفر الموظفين	٩٢٨,٦	—	(٤,٥)	(٧٦,٠)	(٨٠,٥)	٨٤٨,١
الخدمات التعاقدية	٢ ٦٨٩,٦	٢١,٢	(٢٨,٠)	٥ ٧٦٤,٦	٥ ٧٥٧,٨	٨ ٤٤٧,٤
مصرفوات التشغيل العامة	٥ ٤٧٤,٩	٥٢,٠	(٦٢,٩)	(١ ٢٩٢,٧)	(١ ٣٠٣,٦)	٤ ١٧١,٣
الضيافة	١١,٣	٠,١	(٠,١)	(٦,١)	(٦,١)	٥,٢
اللوازم والمواد	٧٦٦,٥	٦,١	(٨,١)	(٢٠٩,٥)	(٢١١,٥)	٥٥٥,٠
الأثاث والمعدات	١ ٢٣٤,١	١٣,٣	(١٥,٣)	٧٩٠,٢	٧٨٨,٢	٢ ٠٢٢,٣
تحسين أماكن العمل	٢١٣,٦	٢,٩	(٣,١)	(٣٨,١)	(٣٨,٣)	١٧٥,٣
المنح والتبرعات	٤٢٥,٣	٠,٥	(٠,٨)	١٣٠,٨	١٣٠,٥	٥٥٥,٨
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٣ ٠٠٠,٣	٢٢,٠	١١٧,٥	(٧٨,٣)	٦١,٢	٣ ٠٦١,٥
المجموع الفرعي	٣٩ ٤٩٦,٢	٢٨٥,٣	١ ٠٢٧,٨	٤ ١١٣,٩	٥ ٤٢٧,٠	٤٤ ٩٢٣,٢
لاهاي						
الوظائف	٩ ١٠٣,٣	(٣١١,٤)	(٥٢٥,٨)	٩٩,٥	(٧٣٧,٧)	٨ ٣٦٥,٦
تكاليف الموظفين الأخرى	٤٨ ٠٥٠,٢	(١ ٦٩٨,٣)	(٢٥,٠)	(٢ ٠٨١,٥)	(٣ ٨٠٤,٨)	٤٤ ٢٤٥,٤
الخبراء	٤٢,٧	(١,٤)	(٠,١)	١٦٧,٨	١٦٦,٣	٢٠٩,٠
سفر الموظفين	١ ٣٣١,٧	—	(٦,٥)	(٣٢٨,٨)	(٣٣٥,٣)	٩٩٦,٤
الخدمات التعاقدية	١١ ٨٢٠,٣	(٤٠٩,٠)	(٦,٥)	(١ ٨٥٥,٤)	(٢ ٢٧٠,٩)	٩ ٥٤٩,٤
مصرفوات التشغيل العامة	١٤ ٧٩٠,٤	(٥١١,٥)	(٨,٠)	(١ ٦٥٩,٧)	(٢ ١٧٩,٢)	١٢ ٦١١,٢
الضيافة	٩,٨	(٠,٤)	—	(٧,٥)	(٧,٩)	١,٩
اللوازم والمواد	٤٢٥,٢	(١٤,٢)	(٠,٢)	(١٧٧,١)	(١٩١,٥)	٢٣٣,٧
الأثاث والمعدات	١ ١٣٨,٨	(٣٩,٢)	(٠,٥)	١ ٧٢٦,٨	١ ٦٨٧,١	٢ ٨٢٥,٩
تحسين أماكن العمل	—	—	—	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠
المنح والتبرعات	٥٩٥,٤	(١٠,٢)	(٠,٢)	(٣٩,٠)	(٤٩,٤)	٥٤٦,٠
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٢ ٢١٦,٤	(٣٩٥,٥)	(١٠١,٥)	(٥٩٤,١)	(١ ٠٩١,١)	١١ ١٢٥,٣
المجموع الفرعي	٩٩ ٥٢٤,٢	(٣ ٣٩١,١)	(٦٧٤,٣)	(٤ ٦٩٩,٠)	(٨ ٧٦٤,٤)	٩٠ ٧٥٩,٨
نيويورك						
الوظائف	٤١٠,٥	—	(٣٠,٨)	(١٠,٨)	(٤١,٦)	٣٦٨,٩

وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات المتوقعة		
				التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٤١,٥	—	(٣,١)	(١,١)	(٤,٢)	٣٧,٣
المجموع الفرعي	٤٥٢,٠	—	(٣٣,٩)	(١١,٩)	(٤٥,٨)	٤٠٦,٢
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٣٩ ٤٧٢,٤	(٣ ١٠٥,٨)	٣١٩,٦	(٥٩٧,٠)	(٣ ٣٨٣,٢)	١٣٦ ٠٨٩,٢
الإيرادات						
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٥ ٢٥٨,٢	(٣٧٣,٥)	١٢,٩	(٦٧٣,٥)	(١ ٠٣٤,١)	١٤ ٢٢٤,١
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٢٤ ٢١٤,٢	(٢ ٧٣٢,٣)	٣٠٦,٧	٧٦,٥	(٢ ٣٤٩,١)	١٢١ ٨٦٥,١

الوظائف (نقصان صاف: ٩٥٦ ١٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٠٤٤ ٨٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٩٩ ٥٠٠ دولار في فرع لاهاي ونقصان قدره ١٠ ٨٠٠ دولار في بند دعم الآلية في نيويورك)

١٩ - يعكس هذا النقصان الصافي ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة عما هو مدرج في الميزانية، يقابله جزئياً انخفاض معدلات الشواغر عما هو مدرج في الميزانية. فقد تضمنت افتراضات الميزانية للآلية معدل شواغر قدره ١٩,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ١١,٧ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٨، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٨,٠ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٥,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٥,٧ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٦,٤ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى ارتفاع تكاليف الموظفين العامة عما هو مدرج في الميزانية، يقابلها جزئياً ارتفاع متوسط معدلات الشواغر خلال فترة السنتين عما هو مدرج في الميزانية. فقد تضمنت افتراضات الميزانية للآلية معدل شواغر قدره ٠,٩ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٢,٣ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٨، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٥,٠ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٣,٥ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٠,٨ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها؛

(ج) نيويورك: نقصان بسبب انخفاض تكاليف الموظفين العامة عما هو مدرج في الميزانية.

تكاليف الموظفين الأخرى (نقصان صاف: ١ ٧٣٧ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٣٤٤ ٠٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٢٠٨١ ٥٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٠ - يعكس هذا النقصان الصافي ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى أساساً إلى عبء العمل الإضافي دعماً لقضية تورينابو وآخرون.

(ب) لاهاي: نقصان يُعزى إلى انخفاض تكاليف الدعم للنظر في الاستئنافات المتعلقة بقضايا شيشيلي وكارادزيتش وملاديتش، بالاقتران مع اتباع نهج حصيف إزاء التوظيف بموجب سلطة الالتزام المحدودة التي وافقت عليها الجمعية العامة (القرار ٢٥٨/٧٢ ألف).

الخبراء الاستشاريون (نقصان: ٢٣ ٧٠٠ دولار، في فرع أروشا حصراً)

٢١ - يعكس هذا النقصان تأخير تهيئة خدمات استشارية بشأن ظروف الاحتجاز فيما يتعلق بمهمة الإشراف على إنفاذ الأحكام المنوطة بالآلية.

الخبراء (زيادة صافية: ٢١ ٣٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٤٦ ٥٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ١٦٧ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٢ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يتعلق بانخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية فيما يخص تغطية تكاليف أفرقة الخبراء المخصصة لرصد المحاكمات الحالية إلى المحاكم الوطنية؛

(ب) لاهاي: زيادة تتعلق بارتفاع التكاليف عما هو مدرج في الميزانية بالنسبة للخبراء الشهود المطلوبين للإدلاء بشهاداتهم أثناء إعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

سفر الموظفين (نقصان: ٤٠٤ ٨٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٧٦ ٠٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٣٢٨ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٣ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض تكاليف السفر عما كان متوقعاً لرئيس القلم، والموظفين في مكتبه المباشر وموظفي مكتب الرئيس، وموظفي قلم الآلية الآخرين وموظفي شعبة الشؤون الإدارية بالاقتران مع اتباع نهج حصيف إزاء جميع عمليات سفر الموظفين، بما في ذلك تحسين إدارة السفر؛

(ب) لاهاي: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض احتياجات السفر فيما يتعلق بحماية الشهود الذين نُقلوا و/أو مُنحوا تدابير الحماية في القضايا التي أنجزتها المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، وكذلك الاحتياجات المتعلقة بالشهود في إعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

الخدمات التعاقدية (زيادة صافية: ٣ ٩٠٩ ٢٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٦٠٠ ٧٦٤ ٥ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٤٠٠ ٨٥٥ ١ دولار في فرع لاهاي)

٢٤ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى أساساً إلى الاحتياجات الإضافية المتعلقة بمحامي الدفاع في قضية تورينابو وآخرون؛

(ب) لاهاي: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض الاحتياجات المتعلقة بمحامي الدفاع عما هو مدرج في الميزانية والتكاليف المتصلة بتشغيل مرافق الاحتجاز نتيجة تعجيل الإفراج عن الأشخاص الذين أكملوا مدة أحكامهم أو المؤهلين للإفراج المبكر، وكذلك عمليات النقل إلى دول الإنفاذ.

مصرفات التشغيل العامة (نقصان): ٢ ٩٥٢ ٤٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١ ٢٩٢ ٧٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١ ٦٥٩ ٧٠٠ دولار في فرع لاهاي

٢٥ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى ما يلي: '١' انخفاض الاحتياجات عما كان متوقعا بالنسبة لصيانة معدات تجهيز البيانات نظراً إلى أن هذه المعدات أصبحت غير صالحة للاستخدام خلال فترة السنتين وتعيّن استبدالها، و '٢' انخفاض تكاليف الاتصالات عما هو مدرج في الميزانية؛

(ب) لاهاي: نقصان يُعزى أساساً إلى ما يلي: '١' انخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية بالنسبة لصيانة معدات تجهيز البيانات نظراً إلى أن هذه المعدات أصبحت غير صالحة للاستخدام خلال فترة السنتين وتعيّن استبدالها، و '٢' انخفاض المطالبات المتعلقة بالخدمات الطبية للمحتجزين والشهود على حد سواء، و '٣' انخفاض تكاليف الاتصالات عما هو مدرج في الميزانية.

اللوازم والمواد (نقصان): ٣٨٦ ٦٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٢٠٩ ٥٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٧٧ ١٠٠ دولار في فرع لاهاي

٢٦ - يعكس هذا النقصان انخفاض الاحتياجات الإجمالية في كلا الفرعين بالنسبة للوالم المكتبية العامة، ولوالم تجهيز البيانات، وأوراق الاستنساخ الضوئي، واللوالم السمعية - البصرية، ولوالم الاتصالات، واللوالم الطبية، ومختلف المصروفات المتنوعة، ويعزى ذلك أساساً لاتباع نهج حصيف إزاء عمليات الشراء بموجب سلطة الالتزام المحدودة.

الضيافة (نقصان): ١٣ ٦٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٦ ١٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٧ ٥٠٠ دولار في فرع لاهاي

٢٧ - يعكس هذا النقصان انخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية بالنسبة للضيافة خلال فترة السنتين.

الأثاث والمعدات (زيادة): ٢ ٥١٧ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٧٩٠ ٢٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ١ ٧٢٦ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي

٢٨ - تعكس هذه الزيادة ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى إلى ما يلي: '١' استبدال معدات تجهيز البيانات ومعدات الشبكات التي لم تعد صالحة للاستعمال؛ و '٢' شراء سيارتي إسعاف تحت بند معدات الأمن والسلامة، وشكل ذلك احتياجات غير متوقعة دعماً لبرنامج إنفاذ الأحكام الصادرة في حق الأشخاص المدانين في مالي وبنين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى إلى استبدال معدات تجهيز البيانات ومعدات الشبكات التي لم تعد صالحة للاستعمال.

تحسين أماكن العمل (زيادة صافية: ٩٠٠ ١١ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٠٠ ٣٨ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٥٠٠ ٥٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٩ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى إلى انخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية فيما يتعلق بإدخال تحسينات على أمن أماكن العمل بسبب التأخر في إبرام العقود؛

(ب) لاهاي: زيادة تتعلق بشراء مواد خام مثل الخرسانة اللازمة لإجراء إصلاحات طفيفة في المبنى.

المَنَح والتبرعات (زيادة صافية: ٩١ ٨٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٨٠٠ ١٣٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٣٩ ٠٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٠ - تعكس هذه الزيادة الصافية ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تتعلق باحتياجات السفر لمهامي الدفاع المعني بتقديم المساعدة القانونية إلى الأشخاص المتهمين وفقاً لسياسات الآلية بشأن أجور المحامين، ويتعلق ذلك بنشاط قضائي إضافي غير متوقع في أروشا؛

(ب) لاهاي: نقصان يُعزى أساساً إلى تغيير في الجدول الزمني للنشاط القضائي، مما أدى إلى انخفاض الاحتياجات عما كان متوقعاً.

الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (نقصان: ٦٧٣ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٣٠٠ ٧٨ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٠٠ ٥٩٤ دولار في فرع لاهاي ونقصان قدره ١٠٠ ١ دولار في بند دعم الآلية في نيويورك)

٣١ - يعكس هذا النقصان حصة الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بالتغيير في الاحتياجات تحت بندي الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى.

إدارة السجلات والمحفوظات

الجدول ٦

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة						
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى		الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
				المجموع		
النفقات						
أروشا						
الوظائف	٣ ٦٣٥,٧	٣١,٣	٢٦٠,٢	(٤٢٣,٧)	(١٣٢,٢)	٣ ٥٠٣,٥
تكاليف الموظفين الأخرى	١ ٢٩٠,٧	١٠,١	(١٣,٤)	١٠٦,٤	١٠٣,١	١ ٣٩٣,٨
سفر الموظفين	٣١,٥	—	(٠,١)	(٨,٥)	(٨,٦)	٢٢,٩
الخدمات التعاقدية	١١٤,٣	٠,٨	(١,١)	٣٨,٤	٣٨,١	١٥٢,٤
مصروفات التشغيل العامة	٢٤,٥	٠,٢	(٠,٣)	٢,٩	٢,٨	٢٧,٣
اللوازم والمواد	٨٥,٤	٠,٧	(١,٠)	(٤٥,٢)	(٤٥,٥)	٣٩,٩
الأثاث والمعدات	١٧٧,١	١,٥	(٢,٠)	(٨١,٤)	(٨١,٩)	٩٥,٢
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٧٨٨,٦	٤,٧	٢٦,٨	(٣٦,١)	(٤,٦)	٧٨٤,٠
المجموع الفرعي	٦ ١٤٧,٨	٤٩,٣	٢٦٩,١	(٤٤٧,٢)	(١٢٨,٨)	٦ ٠١٩,٠
لاهاي						
الوظائف	٢ ٨٤١,٩	(٩٦,٨)	(١٥٦,٨)	٢٧,٢	(٢٢٦,٤)	٢ ٦١٥,٥
تكاليف الموظفين الأخرى	٥٠٤,٥	(١٧,٥)	(٠,٢)	(٢٢٣,٤)	(٢٤١,١)	٢٦٣,٤
الخبراء الاستشاريون	—	—	—	٢٤,٢	٢٤,٢	٢٤,٢
سفر الموظفين	٢٥,٨	—	(٠,١)	(١,٤)	(١,٥)	٢٤,٣
الخدمات التعاقدية	٢٤,٠	(٠,٨)	—	١٩٤,٠	١٩٣,٢	٢١٧,٢
مصروفات التشغيل العامة	٢٠٦,٩	(٥,٦)	(٠,٢)	(١٩٩,٤)	(٢٠٥,٢)	١,٧
اللوازم والمواد	٢٥,٧	(١,٤)	—	(١٢,٨)	(١٤,٢)	١١,٥
الأثاث والمعدات	١٦٩,٤	(٥,٩)	(٠,١)	(١٣,٨)	(١٩,٨)	١٤٩,٦
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٤٧٢,٤	(٨,٤)	(٢٧,٧)	(٢٩,٩)	(٦٦,٠)	٤٠٦,٤
المجموع الفرعي	٤ ٢٧٠,٦	(١٣٦,٤)	(١٨٥,١)	(٢٣٥,٣)	(٥٥٦,٨)	٣ ٧١٣,٨
مجموع النفقات (الإجمالي)						
	١٠ ٤١٨,٤	(٨٧,١)	٨٤,٠	(٦٨٢,٥)	(٦٨٥,٦)	٩ ٧٣٢,٨

التغييرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	سعر الصرف	التضخم	التغييرات في شغل الوظائف والتغييرات الأخرى	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨
الإيرادات					
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١ ٢٦١,٠	(٣,٧)	(٠,٩)	(٦٦,٠)	(٧٠,٦)
١ ١٩٠,٤					
مجموع الاحتياجات (الصافي)					
٩ ١٥٧,٤	(٨٣,٤)	٨٤,٩	(٦١٦,٥)	(٦١٥,٠)	٨ ٥٤٢,٤

الوظائف (نقصان صاف: ٣٩٦ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٤٢٣ ٧٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٢٧ ٢٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٢ - يعكس هذا النقصان الصافي ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة عما هو مدرج في الميزانية، يقابله جزئياً انخفاض معدلات الشواغر عما هو مدرج في الميزانية. فقد تضمنت افتراضات الميزانية للألية معدل شواغر قدره ١٩,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ١١,٧ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٨، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٢,٤ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٨,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٠,٢ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ١,١ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى ارتفاع تكاليف الموظفين العامة عما هو مدرج في الميزانية، يقابلها جزئياً ارتفاع متوسط معدلات الشواغر خلال فترة السنتين عما هو مدرج في الميزانية. فقد تضمنت افتراضات الميزانية للألية معدل شواغر قدره ٠,٩ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٢,٣ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٨، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٦,٧ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٣,٥ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها؛

تكاليف الموظفين الأخرى (نقصان صاف: ١ ١٧ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٤٠٠ ١٠٦ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٤٠٠ ٢٢٣ دولار في فرع لاهاي)

٣٣ - يعكس هذا النقصان الصافي ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تعزى أساساً إلى الحاجة غير المتوقعة إلى الاستعاضة عن موظف غائب في إجازة مرضية طويلة؛

(ب) لاهاي: نقصان يعزى إلى اتباع نهج حصيل إزاء التوظيف بموجب سلطة الالتزام المحدودة، بالاقتران مع الاحتياجات الإضافية المتوقعة في فرع أروشا.

الخبراء الاستشاريون (زيادة: ٢٠٠ ٢٤ دولار في فرع أروشا حصراً)

٣٤ - زيادة متعلقة بالخدمات المتخصصة المطلوبة لدعم تنفيذ نظم إدارة السجلات والمحفوظات.

سفر الموظفين (نقصان: ٩٩٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٨٥٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٤٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٥ - يرتبط هذا النقصان في الفرعين بتحسين إدارة السفر.

الخدمات التعاقدية (زيادة: ٢٣٢ ٤٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٣٨ ٤٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ١٩٤ ٠٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٦ - تعكس هذه الزيادة ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تعزى إلى الاحتياجات الإضافية لاشتراكات المكتبة؛

(ب) لاهاي: زيادة تعزى إلى رسوم الدعم والصيانة السنوية لنظم الآلية القائمة المتعلقة بإدارة السجلات والمحفوظات.

مصروفات التشغيل العامة (نقصان صاف: ١٩٦ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٢٩٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٩٩ ٤٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٧ - يعكس هذا النقصان الصافي ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تعزى إلى انخفاض تكاليف الشحن لتسليم المعدات عما كان متوقعاً؛

(ب) لاهاي: نقصان يعزى إلى رسوم الدعم والصيانة السنوية لنظم الآلية القائمة المتعلقة بإدارة السجلات والمحفوظات.

اللوازم والمواد (نقصان: ٥٨ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٤٥ ٢٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٢ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٨ - يعكس النقصان في الفرعين انخفاض الاحتياجات الإجمالية للوالم الخاصة المطلوبة لصون المحفوظات الموجودة في عهدة قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية نتيجة للاستخدام الفعال للوالم المتاحة خلال فترة السنتين.

الأثاث والمعدات (نقصان: ٢٠٠ ٩٥ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٤٠٠ ٨١ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ١٣ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٣٩ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يعزى إلى تأجيل شراء المعدات اللازمة للتخزين الآمن للسجلات والمحفوظات الرقمية للتأكد من أن النظم المحددة تتوافق مع الهياكل الأساسية لتكنولوجيات المعلومات والاتصالات العامة المقرر تحديثها؛

(ب) لاهاي: نقصان يعزى إلى انخفاض الاحتياجات عما هو مدرج في الميزانية لشراء المعدات السمعية - البصرية المتخصصة للحفاظ على السجلات السمعية - البصرية القضائية.

الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (نقصان: ٦٦ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٠٠ ٣٦ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٩٠٠ ٢٩ دولار في فرع لاهاي)

٤٠ - يعكس هذا النقصان نسبة الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بالتغير في الاحتياجات تحت بندي الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى.

الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

الجدول ٧

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	التغيرات المتوقعة				الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	
	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	التضخم	السعر	الصرف	المنقح للفترة ٢٠١٩-٢٠١٨	
٢ ٤٥١,٩	(٦٣٤,٥)	(٦٢٦,٦)	(٣٢,٢)	٢٤,٣	٣ ٠٨٦,٤	تكاليف الموظفين الأخرى
٦ ١٤٤,٧	(٥٩٩,٦)	(٥٨٢,٧)	(٧٠,٢)	٥٣,٣	٦ ٧٤٤,٣	التعويضات الممنوحة لغير الموظفين
٨ ٥٩٦,٦	(١ ٢٣٤,١)	(١ ٢٠٩,٣)	(١٠٢,٤)	٧٧,٦	٩ ٨٣٠,٧	المجموع

تكاليف الموظفين الأخرى (نقصان: ٦٢٦ ٦٠٠ دولار)

٤١ - يعكس هذا النقصان انخفاض الاحتياجات عما كان متوقعا بسبب انخفاض عدد المتقاعدين من الموظفين المؤهلين الذين يشرعون في الاستفادة من التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة عن طريق الآلية.

التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (نقصان: ٥٨٢ ٧٠٠ دولار)

٤٢ - يعكس هذا النقصان انخفاض الاحتياجات عما كان متوقعا بسبب انخفاض عدد المتقاعدين من القضاة المستفيدين من المعاشات التقاعدية عن طريق الآلية.

ثالثاً - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذها

٤٣ - يُطلب إلى الجمعية العامة أن تحيط علماً بهذا التقرير وأن توافق على الاعتماد النهائي لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ الذي يبلغ إجماليه ٣٠٠ ٤٢٨ ١٨٥ دولار (صافيه ٩٠٠ ٢١ ١٦٦ دولار) المرسود للآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين.

المرفق الأول

افتراضات الميزانية

استخدمت البارامترات التالية في وضع هذه التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي:

مركز العمل											
نيويورك				أروشا				لاهاي			
التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي		التقديرات الواردة في تقرير الأداء الأول		التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي		التقديرات الواردة في تقرير الأداء الأول		التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي		التقديرات الواردة في تقرير الأداء الأول	
٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٩	٢٠١٨
١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	٢٣٠٣,٣٣٦	٢٢٧٠,٠٣٢	٢٣٤٤,٥٥٠	٢٢٦٩,٠٦٩	٠,٨٩١	٠,٨٤٦	٠,٨٣٥	٠,٨٣٨
سعر الصرف ^(١)											
١,٨	٢,٤	٢,٤	٢,٦	٣,٥	٣,٥	٤,٨	٤,٠	٢,٧	١,٦	٢,٣	١,٧
معدل التضخم (النسبة المئوية)											
مضاعف تسوية مقر العمل											
٦٧,٢٠	٦٦,٧٠	٦٧,٣٨	٦٦,٧٠	٣٥,٩٠	٣٩,٠٧	٣٦,٢٣	٣٩,٠٧	٣٤,٦١	٣٩,٠٣	٣٩,٨٥	٤٠,٢٦
(النسبة المئوية)											

(أ) لاهاي: اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة؛ أروشا: الشلن التنزاني مقابل دولار الولايات المتحدة.

المرفق الثاني

الأنشطة القضائية أثناء فترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩

أولا - الأنشطة الرئيسية التي اضطلع بها الرئيس

واصل الرئيس تنسيق عمل الدوائر وإدارة شؤون قائمة القضاة بهدف ضمان كفاءة الأعمال القضائية وتوزيعها على نطاق واسع وتحقيق الاستفادة على أفضل وجه من الخبرات القضائية المتنوعة للقضاة. وعمل أيضاً كل من الرئيس السابق للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين، ثيودور ميرون، وخلفه، كارمل أغويوس، عن كثب مع إدارة الدوائر وموظفيها من أجل تعزيز الأداء السلس والفعال من حيث التكلفة للدوائر بوجه أعم.

وخلال فترة السنتين (حتى ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩)، أصدر الرئيس ٦٦ أمراً وقراراً بشأن المسائل المتعلقة بإنفاذ الأحكام. وشمل هذا العدد الأوامر والقرارات المتعلقة بطلبات الإفراج المبكر عن أشخاص أدانهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، مع مراعاة قرار مجلس الأمن ٢٤٢٢ (٢٠١٨) الذي شجع المجلس فيه الآلية على النظر في وضع شروط للإفراج المبكر. وقد صدرت أيضاً أوامر وقرارات تتعلق بنقل أشخاص مدانين وتحديد دول لإنفاذ الأحكام.

وأصدر الرئيس عدداً من الأوامر والقرارات الأخرى، منها ما يتعلق بإعادة النظر في القرارات الإدارية والمعونة القضائية والشكاوى المتعلقة بطروف الاحتجاز. وبالإضافة إلى ذلك، أصدر الرئيس ٩٩ أمراً بإحالة عدد من المسائل إلى قاض واحد أو إلى دائرة الاستئناف. وترأس الرئيس الجلسات وعمل بصفته قاضياً للمرحلة التمهيديّة للاستئناف في القضايا المحالة إلى دائرة الاستئناف. وشغل الرئيس السابق ميرون منصب رئيس هيئة القضاة في قضية كارادزيتش وقضية ملاديتش خلال جزء من فترة السنتين، وترأس الرئيس أغويوس جلسات الاستئناف في قضية تورينابو وآخرون.

ثانياً - الأنشطة الرئيسية التي اضطلع بها القضاة المنفردون

خلال فترة السنتين (حتى ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩)، أصدر القضاة المنفردون ٢٧٥ أمراً وقراراً بشأن مسائل ناشئة في فرعي أروشا ولاهاي تتعلق بحماية الشهود، وطلبات الاطلاع على مواد، والإفصاح، ومزاعم انتهاك حرمة المحكمة، وشهادات الزور. وبالإضافة إلى ذلك، يعمل القاضي ويليام سيكولي والقاضي فان يونس بوصفهما قاضيين مناوبين في فرع أروشا، على أساس التناوب.

وبالإضافة إلى ذلك، يباشر قاض منفرد الإجراءات السابقة للمحاكمة في قضية تورينابو وآخرون، التي تتعلق بمزاعم التدخل في قضية نغير/باتواري. وأنكر المتهمون الخمسة جميع التهم الموجهة إليهم أثناء مثولهم الأول في ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨. وعقدت أربع جلسات تحضيرية في أروشا في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ و ١٤ آذار/مارس و ٤ حزيران/يونيه و ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩. وفي ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩، أكد قاض منفرد أيضاً تهمة انتهاك حرمة المحكمة ضد أوغسطين نغير/باتواري استناداً إلى مزاعم بأنه تدخل في إعادة النظر في قضيته. ولا تزال الإجراءات السابقة للمحاكمة في تلك القضية جارية.

ثالثا - الأنشطة الرئيسية التي اضطلعت بها الدائرة الابتدائية

خلال فترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩، باشرت الدائرة الابتدائية إجراءات المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش، التي بدأت في ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٧. وانتهى الادعاء من مرافعته في ٢١ شباط/فبراير ٢٠١٩. وفي ٩ نيسان/أبريل، رفضت الدائرة الابتدائية طلب فرانكو سيماتوفيتش الحكم بالبراءة. وعُقد الاجتماع السابق للدفاع في ٢٩ أيار/مايو ٢٠١٩، وبدأت مرافعة الدفاع في ١٨ حزيران/يونيه. واختتم دفاع ستانيسيتش عرض شهوده في ١٧ تشرين الأول/أكتوبر، باستثناء شاهد واحد محتمل من المقرر الاستماع إليه في مرحلة لاحقة. وسيبدأ الدفاع في قضية سيماتوفيتش مرافعته في ٥ تشرين الثاني/نوفمبر. وخلال فترة السنتين (حتى ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩)، أصدرت الدائرة الابتدائية ما مجموعه ١٨٨ أمرا أو قرارا بشأن قبول الأدلة، وإجراء المحاكمة، والإفراج المؤقت، ومسائل أخرى.

رابعا - الأنشطة الرئيسية التي اضطلعت بها دائرة الاستئناف

في ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٨، أصدرت دائرة الاستئناف حكمها في استئناف المدعي للحكم بتبرئة فويسلاف شيشيلي. وقد نقضت دائرة الاستئناف جزئيا الحكم الصادر ببراءته، وأدانته بجرائم التحريض على الاضطهاد (التهجير القسري)، والترحيل، وغيره من الأفعال اللاإنسانية (النقل القسري) بوصفها جرائم ضد الإنسانية، فضلا عن ارتكاب جريمة الاضطهاد (انتهاك الحق في الأمن) بوصفها جريمة ضد الإنسانية في هرتكوفتشي وفوفودينا (صربيا). وحكمت دائرة الاستئناف على السيد شيشيلي بالسجن ١٠ سنوات، ولكنها أعلنت أن الحكم يعتبر منقضيًا بموجب القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات التي تخوله احتساب المدة التي قضاها في الاحتجاز لدى المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في انتظار المحاكمة من ١٤ شباط/فبراير ٢٠٠٣ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤.

وفي ٢٠ آذار/مارس ٢٠١٩، أصدرت دائرة الاستئناف حكمها في قضية كارادزيتش. ونقضت دائرة الاستئناف جزئياً بعض أحكام إدانة رادوفان كارادزيتش بناءً على حوادث معينة، مع التأكيد على استمرار إدانته بتهمة جرائم الإبادة الجماعية والاضطهاد والإبادة والقتل والترحيل وغير ذلك من الأعمال اللاإنسانية (النقل القسري) بوصفها جرائم ضد الإنسانية، وكذلك بتهمة جرائم القتل والترويع والهجمات غير المشروعة على المدنيين وأخذ الرهائن، بوصفها انتهاكات لقوانين الحرب أو أعرفها، فيما يتعلق بمشاركته في أربعة أعمال إجرامية مشتركة. ورأت دائرة الاستئناف أن الدائرة الابتدائية قد أساءت استعمال سلطتها التقديرية في فرض عقوبة مدتها ٤٠ عاما فقط، وفرضت عوضا عن ذلك على السيد كارادزيتش حكما بالسجن مدى الحياة.

وفي ٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، أصدرت دائرة الاستئناف حكمها بشأن إعادة النظر في قضية نغيراباتواري. ورفضت دائرة الاستئناف المحاولة التي قام بها أوغسطين نغيراباتواري ليظهر في إجراءات إعادة النظر أن الشهود الأربعة الرئيسيين الذين أيدوا إدانته بتهم التحريض المباشر والعلمي على ارتكاب جريمة الإبادة الجماعية والتحريض على ارتكاب جريمة الإبادة الجماعية والمساعدة والمعونة على ارتكابها قد تراجعوا بصدق عن شهاداتهم في المحاكمة. وقررت دائرة الاستئناف أن يظل حكم الاستئناف، الذي يعاقب السيد نغيراباتواري بالسجن ٣٠ سنة على هذه الجرائم، نافذا. واستمعت دائرة الاستئناف إلى ستة شهود ومرافعات من الأطراف في الفترة من ١٦ إلى ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٩. ونظرت دائرة الاستئناف

أيضاً في ثلاثة طلبات أخرى لإعادة النظر في قضايا تشوريتش، وسيمانز، ونيتيغيك، وفي تعيين محام لطلب إعادة النظر المزمع تقديمه في قضية تناكيروتيماننا.

وباشرت دائرة الاستئناف الإجراءات التمهيدية للاستئناف في الطعنين المقدمين من راتكو ملاديتش ومن الادعاء في الحكم الابتدائي الذي أصدرته في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في قضية السيد ملاديتش. وكانت الدائرة الابتدائية قد قضت بإدانته بتهمة ارتكاب جريمة الإبادة الجماعية وجرائم ضد الإنسانية وانتهاكات لقوانين الحرب وأعرافها، وحكمت عليه بالسجن مدى الحياة. وطلب من دائرة الاستئناف تمديد المواعيد النهائية لعملية تقديم المذكرات. ووافقت دائرة الاستئناف جزئياً على الطلبات، وسمحت بتمديد المواعيد النهائية بما مجموعه ٢١٠ أيام. واختتمت عملية تقديم المذكرات في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨. وعقب الالتماسات التي قدمها السيد ملاديتش، تمت تنحية ثلاثة قضاة من هيئة المحكمة في هذه القضية في ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ بسبب شبهة التحيز وتم استبدالهم. وتُعد دائرة الاستئناف القضية لعقد جلسة استماع، وعُقدت خمس جلسات تحضيرية حتى الآن.

وإضافةً إلى ذلك، نظرت دائرة الاستئناف في عدد من الطعون المنفصلة الأخرى، وفي مسائل أخرى، من بينها إحالة قضية تتعلق بانتهاك حرمة المحكمة، والطعون العارضة في قضية تورينابو وآخرون، وطلبات تتعلق بحماية الشهود وإمكانية الاطلاع على مواد سرية. وخلال فترة السنتين (حتى ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩)، أصدرت دائرة الاستئناف ما مجموعه ١٩٢ أمراً وقراراً.